

Title: Historia del Trabajador 1972R (Duplicate)

Speaker: C [CGY]

Language: Guazacapán

Collector: TK

Date Recorded: 1972

Date Transcribed: Nov 1975

Date Typed: 08/20/2006

Typed By: ER

< text >

həŋ aməkáʔ

ku yaŋ aməkáʔ

ku yaŋ wayaʔ neʎa šawáç'a wayáʔ (1)

kúy šawšáŋ aĩós ʔi šín'ak, ʔi kuy ʔur'uk. ʔaber

ʔiw'aʎ saaku 2 kuy ʔorm'oŋʔ.

muhʔúr'u peʔ ša. (ša) médyo sektyémbre

ʔi kuy kaay'ik (4), kuy par'ak (5) (wena kaay'iŋ,)

wena kun'uy. kuy par'ak wéna kun'uy hiʔ,

kún'u k'éy'; ʔáma šikíʔ šin'ák kuy ʔormók,

kuy kər'ók (3). ʔi kuy (č'úpču. kuy) č'uykúk,

(si. kuy čəkóh.) ʔi kuy kaay'ik. ESE PUEDE SER

HISTORIA DEL TRABAJADOR

< /text >

< notes >

1. šawáç'a wayáʔ- < tk > vas a sembrar < /tk >

2. saaku- < tk > 'sacos' < /tk >

3. kər'ók- < tk > 'arrancar' < /tk >

4. kaay'ik- < tk > kaay'i{h/k} < /tk >

5. par'ak- < tk > par'a{k/h} < /tk >

6. kaay'ik- < tk > kaay'i{h/k} < /tk >

7. čəkóh- < tk > č{ə/u}hkóh < /tk >

< /notes >